

# REVISTA COSTARRICENSE

PUBLICACION PARA EL HOGAR

SARA CASAL VDA. DE QUIROS, DIRECTORA  
SAN JOSE, COSTA RICA, América Central



Hospital de San Juan de Dios.—Uno de los patios en el interior

Junto al claustro—emblema de la paz—el árbol me convida a gozar, al amparo de su sombra, del susurro tenue y delicado de sus hojas; de la esperanza, cuyo emblema es el color de que se viste; ofreciéndote a mi pensamiento, como al pajarillo, un descanso en sus ramas que susurran acariciadas por la brisa que pasa cantando amores; para brindarme, en su copa, la contemplación de los cielos infinitos, morada eterna del Niño Dios que acaba de nacer en el Portal de Belén en tanto que los Angeles cantan: Gloria a Dios en las alturas y paz sobre la tierra a los hombres de buena voluntad!

ELADIO PRADO



# Conocimientos útiles

## LA «MEDICINA DEL ESPIRITU» INCORPORADA A LA CIENCIA OFICIAL

El estudio de la psicología aplicada ha sido introducido en las escuelas de medicina de Inglaterra como asignatura obligatoria dentro de los cursos académicos de las Universidades del Reino Unido. En una reunión celebrada en Londres entre los más prominentes médicos británicos, se aprobó un programa en el que entran estudios de psicología normal y psicología patológica como fundamento de la educación del estudiante de medicina. Entre los leaders de este nuevo movimiento se encuentran lord Dawson Penn, médico de cámara de la corte inglesa; sir Holburg Warring, presidente del Real Colegio de Cirujanos, y otros prominentes profesores de las universidades inglesas. Según el comité nombrado para organizar estos nuevos estudios, la tendencia moderna dentro de la medicina es hacer que el médico tenga la suficiente experiencia tanto para curar el cuerpo como para curar el espíritu.

## EL CUIDADO EN LOS NIÑOS

Los granos tan frecuentes en los niños y que los llaman de mal humor, se curan casi siempre con darle al niño durante 9 días una pequeña dosis de flor de azufre, equivalente a lo que contenga la punta de un cuchillo; esto le purifica la sangre y le refresca mucho.

\*\*

Si su niño tiene ganglios inflamados detrás de las orejas, lo que llaman vulgarmente agallones, consulte al médico, porque generalmente es debilidad y propensión a la tuberculosis. Puede ensayar a darle a su niño Sirope de yodo Tanico de Guilliermond, que es un producto francés que hemos usado con magníficos resultados, por lo que lo recomendamos.

\*\*

Cuando sus niñas o niños están en el período del crecimiento y los ve anémicos, no vacile, deles hierro en polvo, el mejor es el hierro Girard recomendado por la Academia de París y que también hemos usado con mucho éxito.

**Exija**  
**Afiaspirina**  
**contra los dolores**

**BAYER**

• Fijese en la Cruz Bayer •  
en cada envase y en cada tableta

## FLORECITAS

«La vida humana, dice M. Félix Faure, está impregnada de belleza y ensueños. No podemos, aunque queramos, prescindir de ésta en ningún momento, en ninguna situación... Conozco una casita donde desde hace algunos años sufre un niño enfermo. La madre, a pesar de su dolor, se ve obligada a luchar por la vida y a procurarse con su trabajo el sustento diario. Aquella pobre casita, en medio de su miseria, respira bienestar, ¿sabéis por qué? porque aquella tierna madre, no sólo la mantiene irrepudablemente limpia, sino que además, para distraer a su pequeño enfermo, cultiva algunas florecitas. El enfermo, ajeno a cuanto pasa en el mundo, contempla extasiado sus flores... y ya sabemos que ni el mismo Salomón, en medio de sus grandezas, estuvo vestido como una de ellas.»



DIRECTORA:

Sara Casal Vda. de Quirós

Apartado 1239

Teléfono 3707

OFICINA: mi casa de habitación  
BARRIO: Estación del Atlántico  
Avenida 7.ª - Calles 27-29

## REVISTA COSTARRICENSE

Publicación Semanal para el Hogar

Con la aprobación de la  
Autoridad Eclesiástica

San José, Costa Rica, 14 de Enero de 1934

Suscripción mensual

— de —

cuatro números:

₡ 1.00

## Continúan las modas inmodestas

**M**ENA nos da insistir en este asunto, pero se hace necesario. A todo trance hay que salvar a la mujer de esa ola de inmoralidad que invade al mundo. Los que lanzan la moda son agentes del mismo demonio, de otra manera no podría ser, dado el descaro, la poca vergüenza de muchas, que llegan a los bailes luciendo su desnudez de manera tan indecente, que hemos oído esta expresión en personas que no son muy timoratas que digamos y acostumbradas a salones no sólo aquí, sino en Europa: vi señoritas y señoras que era un horror, de sacarlas del salón por lo indecorosas, unas tan negras y tan feas, aquello no era vestido, iban casi desnudas.

No comprendemos cómo la vergüenza, el pudor, ha desaparecido casi completamente de nuestro ambiente social, no hay respeto ni para las personas mayores, ni para la juventud que desgraciadamente, las madres inconscientes lanzan a las fiestas y bailes en una edad en que las niñas debieran estar acostadas. Ir a bailes chiquillas de 12 y 13 años para que se vayan acostumbrando a admirar a las señoritas casi desnudas y a las mayores de 21 años y a las ya pasaditas en años, que no les queda otro recurso que lucir su belleza a medio marchitar para ver de pescar el marido soñado que no llegará. Cómo sería posible creerlo, si no fuera que una lo ve con sus propios ojos, a niñas en los bailes casi desnudas, llevan un pantaloncito tan corto que da pena verlo, parecen pantalones de bebé, sostenedor del busto ya no se usa, los vestidos de telas tan largas que transparentan las prendas interiores, y además cortados los vestidos en sesgo, lo que hace ajustarse la tela al cuerpo dando la impresión de la desnudez completa. Vimos a una jovencita encantadora, con la cara de niña pura, iba vestida como dejamos descrito y pudimos observar hasta el ancho del encaje del pantalón bebé que llevaba, esta niña no iba tan escotada, pero su vestido era completamente inmodesto. Unas chiquillas lo más encantadoras, que estaban observando las que bailaban, decían: mira aquella, hasta el pantaloncito se le ve y va sin faja, no lleva apretador, qué horror, si se pone a través de la luz, imagínatela. Otra casi no podía dar paso por lo ajustado del vestido. Y lo que más tristeza nos daba era ver que eran niñas buenas, las que así vestían. No comprendemos cómo las madres y sobre todo los padres, que son hombres y que saben mejor que nadie los efectos perniciosos de esa manera de vestir, dejan ir a sus hijas con trajes tan inmodestos. Las madres cometen pecado mortal, muy grande cuenta tendrán que dar a Dios al vestir a sus hijas en esa forma y no piensen que sólo son inmodestos los trajes sin espalda. También lo son los vestidos de calle ceñidos, que dejan ver todas las formas de la mujer, las swethers que ciñen completamente el busto de las niñas, el no usar sostenedor para que el busto con toda libertad se enseñe a la mirada de los hombres lujuriosos y de los que no lo son, para despertar sus pasiones y malos pensamientos, lo que es motivo de ofensas a Dios que es todo pureza y amor.

No comprendemos cómo esas niñas se llaman católicas, religiosas y muchas de ellas hacen los primeros viernes, hijas de María, que es la pureza misma, vestirse como lo hacen es pecado mortal, primero porque ofenden a Dios por la falta de pureza, porque escandalizan a las niñas más jóvenes que ellas y porque son objeto de la admiración de los hombres que trae por consecuencia los malos pensamientos, los malos deseos y el pecado mortal. No saben las niñas



qué efectos perniciosos ejercen en las almas, su manera de vestir y sus libertades. Es necesario que sepan, si son niñas creyentes, porque para las que no creen no son estas consideraciones, que si piensan que confesando su falta está perdonada, no es así. Que para que la confesión sea perfecta y por consiguiente válida ante Dios, tiene que hacerse: un exámen minucioso de la conciencia, arrepentirse de todo corazón de haber ofendido a Dios, firme propósito de evitar el pecado y la ocasión de cometerlo, confesar sinceramente y no tratando de disimular nuestras faltas y cumplir la penitencia impuesta por el sacerdote. Sin estos requisitos ninguna confesión es válida. De modo que la que viste inmodestamente sabiendo que con ello ofende a Dios gravemente, y si no confiesa que va casi desnuda a los bailes, que sus vestidos son tan tallados que son motivo de escándalo, y si no se arrepiente verdaderamente de su proceder y si no hace firme propósito de no volver a ponerse esos vestidos, aunque se confiese y el sacerdote ignorando el estado de conciencia de la niña, le dé la absolución, pero Dios que ve su conciencia no la perdonará y su comunión será en estado de pecado mortal y por consiguiente sacrílega. Son un verdadero descrédito para la religión esas niñas con sus proceder, los mismos hombres dicen: esas niñas toman la confesión como pretexto para seguir pecando, van a confesarse para que las perdone el sacerdote y siguen en su misma vida libertina, bien, y no es así, la confesión es algo muy serio, es a Dios a quien confesamos nuestros pecados y a quien no se puede engañar, pues el sacerdote no es más que un intermediario entre Dios y los hombres, y la justicia divina caerá sobre las madres, sobre los padres y sobre las hijas que ofenden tan voluntariamente a Dios.

Y no tomemos este asunto sólo por el lado religioso, considerémoslo socialmente: los mismos hombres, por malos que sean, por pervertidos, les choca el relajamiento aun el de las mujeres de mala vida, muchos de ellos no comprenden ese relajamiento de las costumbres modernas de una sociedad, que siempre ha sido una sociedad muy moral.

Reflexionaba un caballero: aquélla niña es natural que se vista tan provocativa, su madre es una señora ligera, ha dado motivos en su vida para considerarla como mujer desprestigiada, su honor no es nada incólume, esa madre no sabe ni de honor, ni de dignidad, ni de pureza, ¿cómo puede enseñar a su niña lo que ella no ha cultivado? Pero esa otra hija de una santa madre, tan religiosa y tan buena, que jamás dió que hablar, que formó un hogar tan honorable, no comprendo cómo ha podido cambiar... y deja a su hijita vestirse de esa manera y después la obliga a hacer los primeros viernes... Verdaderamente que dá miedo todo esto... vendrán castigos, la justicia divina no se ofende así no más... el fuego del cielo cayó cuando las costumbres de Sodoma y Gomorra abusaron de la bondad divina.

Quiera Dios que la luz del Espíritu Santo ilumine a los padres de familia y sobre todo a las madres de familia que son las más culpables en todo este desbarajuste social, porque ellas, por el deseo de casar a sus hijas, por el deseo de exhibir su belleza, por la vanidad de verlas atendidas en los salones, no piensan más que en seguir las modas inmorales y dejan a sus hijas bailar tan horriblemente como se baila hoy día, con una confianza ilimitada que es la verdadera corrupción de las almas y todo no es más que para ofender a Dios aunque no lo crean. Se ha desatado una furia de diversiones, de bailes, de fiestas, donde con muy raras excepciones, todas las muchachas se entregan a la libertad más completa.

Pobres madres... espanta pensar en la cuenta que tendrán que dar a Dios... que no olviden que hoy somos... y mañana no somos... que la muerte es como un buitre, que llega sin esperarlo, que está esperando el momento oportuno para dar su zarpazo; en el baile, en la calle, en el teatro, en cualquier momento, hay que estar siempre preparados para rendir cuentas al Dios de los Cielos. (Estas palabras nos las dejó escritas un joven que murió como un santo).

Una santa monja en su lecho de muerte decía: este camino es muy largo... la cuenta es muy estricta... Debemos pensar los que vivimos en el mundo, y no estamos consagrados al servicio de Dios, que nuestra cuenta será mucho más estricta porque la libertad nuestra nos da más ocasiones de ofender a Dios, si voluntariamente nos entregamos a esa vida mundana en la que sólo se ofende a Dios.



*Para terminar suplicamos a las madres que reflexionen en todo lo que dejamos expuesto con la mejor buena voluntad y por amor a Dios... y no por el placer de criticar y les suplicamos que protejan el alma de sus hijas, que piensen en que son preciosos tesoros que deben cuidar constantemente, velar para que en nada ofendan a Dios y para que sus almas no pierdan la pureza que reciben del mismo Dios con la gracia de los sacramentos que han recibido, y que la salvación del alma de sus hijas depende de la educación que ellas les han dado, así como de la estricta vigilancia de las madres en todo aquello que es ofensa a Dios. Que le pidan al Espíritu Santo luces, energía, fortaleza, severidad y comprensión para ver que sus proceder y el de sus hijas no son más que para ofender a Dios*

*Dios es muy misericordioso, nos ama mucho, pero no puede ver con placer tanta corrupción, tanta libertad en las costumbres modernas que son el mismo paganismo, Y NO PROVOQUEMOS LA IRA DIVINA...*

## **El Ilmo. Sr. Obispo de Alajuela ha puesto su Diócesis bajo la protección del Espíritu Santo**

La siguiente Circular fue enviada telegráficamente al Venerable Clero de la Diócesis de Alajuela, el 27 de Diciembre de 1933.

### **CIRCULAR AL VENERABLE CLERO DE LA DIOCESIS DE ALAJUELA**

Como en nuestros tiempos las tinieblas del error ciegan las inteligencias, y la frialdad hiela los corazones, hemos determinado consagrar nuestra Diócesis al Espíritu Santo, para que con sus divinos resplandores esclarezca tantas almas cegadas por las falsas máximas del mundo, y con las llamas de su divino amor encienda y caliente tantas almas frías.

Por tanto ordenamos que el día 1.º de Enero próximo, en la Misa Mayor y después de una plática alusiva al acto, se haga la consagración solemne de la Diócesis al Espíritu Santo. Ustedes recibirán hojas en donde está la fórmula de consagración, pero si no les llegan a tiempo, compondrán una a propósito y esa leerán, y nos darán cuenta de haber cumplido con esta disposición, cuyos frutos ustedes palparán.

Léase el próximo domingo en la Misa.

ANTONIO DEL CARMEN,  
Obispo de Alajuela.

## **Bendición merecida y Aprobación**

Su Santidad Pío XI envió al «Correo Nacional», periódico católico que hace muchos años es defensor de la Iglesia Católica, sustentando en sus columnas una labor altamente cristiana y moralizadora, una merecida bendición y aprobación. No todos los católicos han comprendido la labor de su muy apreciable Director don Luis Cartín y no lo han apoyado como hubieran debido hacerlo y por ello ha pasado por crisis muy agudas, para sostener un periódico que sólo el gran amor a Dios de don Luis pudo sostenerlo.

Monseñor Castro, inspirado, no hay lugar a duda, por el Espíritu Santo, pidió en su actual visita al Santo Padre la Bendición.

Con verdadero placer leímos la Bendición Apostólica para el «Correo Nacional». Y nosotros que hemos sido de los que siempre apoyamos a don Luis, como suscritores, porque lo admiramos y porque sentimos gratitud hacia él, porque siempre nos brindó su periódico de una manera sincera para publicar nuestra manera de pensar católica, cosa que los otros periódicos nos negaron cuando se trataban asuntos de verdadero interés católico, nosotros sentimos grandísima satisfacción por tan gran distinción del Santo Padre, tan bien merecida, y enviamos a don Luis nuestras sinceras felicitaciones.

SARA CASAL VDA. DE QUIRÓS.



# Vacaciones

Tres fines principales se proponen los que van a veranear: descanso espiritual al estar constantemente en contemplación de la naturaleza que aparece siempre bella; descanso corporal para recuperar fuerza para emprender de nuevo la vida cotidiana de trabajo o estudio; almacenaje de salud, harto debilitada por la constante preocupación de la lucha por la vida y por sus constantes ajeteos de vida moderna.

Dos meses de vacaciones para aquellos que trabajan rudamente durante el año, es algo absolutamente necesario para la salud del cuerpo y para reposo espiritual del alma. Las personas verdaderamente inteligentes deben preocuparse durante las vacaciones en ordenar su tiempo en paseos y diversiones para aprovecharlas lo más posible en bien de la salud. Lo que más se necesita es descanso; la agitación de la vida moderna, los bailes, los tés y fiestas abruma de tal modo, que no es posible que los cuerpos resistan tanto devaneo, y es por ello que los médicos recetan descanso. La juventud actual está prematuramente vieja: vemos niñas de 15 a 18 años años con caras de viejas; bailan demasiado, convierten la noche en día, y no aprovechan la hermosura de la naturaleza que nos brinda días bellísimos, cuyas brisas refrescan los semblantes y dan vigor al cuerpo y al alma. Es necesario que las madres se ingenien para distraer a sus hijos: largos paseos por las montañas, baños en ríos donde no haya ningún peligro (y los sexos separados para bañarse), donde el sol les dé su vida, almuerzos campestres donde la alegría reine, la expansión, el buen humor y las sonoras carcajadas sean el estímulo vivificante que dé vigor a las naturalezas infantiles. Verse todos reunidos, padres e hijos en unión con buenos y sinceros amigos, almorzando platos delicadamente preparados por las hijas, a la orilla de un hermoso río, donde la brisa refresque nuestras frentes y entre el vivificante aire puro a nuestros pulmones, da más vida que todas las preparaciones de medicinas que para mejorar la salud anuncian los comerciantes. Frutas, muchas frutas, leche, huevos y legumbres es lo que da más salud. Disfrutar de las noches de luna contemplando nuestro hermoso cielo sem-

brado de estrellas en los simpáticos corredores de nuestras casas de campo, dar paseos por los alrededores del pueblo en compañía de toda la familia es algo muy lindo. Detenerse oyendo música de campo, guitarras, mandolinas, cantos populares y otros que entusiasman y traen recuerdos de días felices, o cantos de esos modernos que alegran y llenan de entusiasmo. Todo aquello que repose el espíritu y dé descanso al cuerpo.

Si se va a Puntarenas, es con el fin de aprovechar los baños de mar, tan necesarios y saludables al organismo y sobre todo para los niños; jamás debe irse al puerto con el fin de exhibir sus bellas formas para ser objeto de críticas duras y a exponer la dignidad que toda mujer y hombre debe tratar de poseer para prestigio de su personalidad. Los baños cortos, que no expongan a insolaciones ni a resfríos y a una hora adecuada con vestidos de baño que no ofendan la decencia y moralidad.

Es prudente que la ropa de campo sea adecuada a la temporada, ropa correcta que no ofenda a los campesinos; el año pasado nos dijeron en un pueblo: la gente de San José no nos respeta, creen que estamos muy atrasados, se visten en pyjamas para la calle, parecen disfraces. Y oímos muy severas críticas a este respecto.

En Puntarenas hace dos años estaban muy molestos con algunas veraneantes por vestir en pyjama para la calle y porque ciertas señoritas en vestido de baño, mojadas, salían a tomar al salón de la cantina y todo por exhibirse, creyendo con su proceder conquistar simpatías, y lo que conquistaron fue la admiración de ciertos viejos, la indiferencia de los que creían agradar, y el desprecio de la gente honrada y sería que es la que sabe apreciar el pudor de la mujer y su refinada cultura.

---

## PENSAMIENTO

La prudencia es la antítesis del miedo: aquella excita casi siempre los peligros, mientras éste hace sufrir cada riesgo dos veces. Antes de llegar y cuando llega.—A. Hernández Catá.



# La muerte de un gran sabio

La nación francesa acaba de tributar honores póstumos a uno de sus sabios más ilustres, el Dr. Roux, director del Instituto Pasteur, quien murió unos días después del matemático Painlevé y el bacteriólogo Calmette. Las exequias del Dr. Roux fueron celebradas en la catedral de Nuestra Señora de París, bajo la presidencia del cardenal Verdier y en presencia del presidente de la República.

Discípulo de Pasteur, Emilio Roux, muere a la edad de 80 años, después de haber salvado de la muerte a millares y millares de personas por medio de la invención del suero que cura la difteria. Adquirió asimismo gran renombre por otros varios descubrimientos relativos a enfermedades contagiosas, como el carbunco y la rabia.

El Dr. Roux era un asceta. Nunca quiso recompensas por sus descubrimientos ni aceptó remuneración alguna y pasó toda su vida en un modesto departamento del Instituto Pasteur, compuesto de dos cuartos desprovistos de todo.

Pasteur, el gran cristiano, ha dejado una tradición en el Instituto: la de morir cristianamente. Calmette y Roux, que han desaparecido con algunos días de intervalo han seguido el ejemplo de su maestro.

En el momento de recibir la Extremaunción, Calmette hizo llamar a todos los médicos que eran sus colaboradores y fué esta su última lección.

Emilio Roux, al acercarse la muerte, pidió un sacerdote para confesarse. Después de la

visita del sacerdote, el cardenal Verdier fue a verle y en el cuarto, todo blanco y despojado de todo, se desarrolló una escena conmovedora: mientras el arzobispo agradecía en nombre del mundo entero al ilustre moribundo por sus preciosos descubrimientos, de los ojos del gran sabio brotaban lágrimas que escondían su mirada sumergida ya en el infinito.

Cuando el cardenal se hubo retirado, Roux dijo a los que le rodeaban: «Esta es la visita que me ha causado el mayor placer. Ya puedo partir». Partió pronto para el gran viaje y no se puso sobre su pecho, según su expresa voluntad, ninguna de las numerosas condecoraciones que había recibido sino sencillamente un pequeño Crucifijo.

Descansa ahora el ilustre finado en la cripta del Instituto, cerca de Pasteur su querido maestro.

Aprendan nuestros sabios en miniatura!...

F. P.

## EL SECRETO DE LA CONFESION

Los diarios ingleses han hablado de un sacerdote que ha tenido que presentarse a declarar delante del Tribunal de Justicia de Nottingham. Los reos se habían confesado con el sacerdote. El sacerdote se negó a contestar por impedirsele su conciencia y su deber sagrado. Toda la prensa ha reconocido la virtud del sacerdote católico, capaz de sufrir persecuciones, la cárcel, la misma muerte por guardar el secreto de la confesión.

Inculque a sus hijos la buena costumbre del  
AHORRO

## El Banco Internacional de Costa Rica

cooperará en ello mediante el servicio de su

### SECCION DE AHORROS

que pone a la disposición de usted.



Espumosa y transparente como oro filtrado es la CERVEZA

GAMBRINUS

## La Liga de las Naciones y los concursos de belleza

Nosotros siempre hemos combatido los concursos de belleza porque tenemos un culto muy santo por la mujer, porque deseamos dignificarla, elevarla al más alto puesto, pero un puesto de merecimientos personales, morales, intelectuales, de virtud. Queremos que su valor sea verdadero, que sea modelo, que se pueda lucir como se lucían las antiguas mujeres, como la reina Isabel la Católica, que fueron mujeres modelos en todo sentido, pero lucir una belleza efímera es de cabezas vacías. Y nos da pena ver a los hombres de talento ocupados en tanta superficialidad.

Así es que nos ha llenado de satisfacción encontrar en «El Debate» de Panamá el siguiente cable de la Liga de las Naciones que reproducimos para que se vea que no andamos tan descabelladas en nuestra manera de pensar. Toda una Liga de Naciones ocupada en contra los concursos de belleza, suponemos que esa Sociedad de Naciones debe estar integrada por personas inteligentes, serias, pensantes y que los asuntos que les interesan y discuten deben ser asuntos internacionales y trascendentales. Si se ha ocupado en contra los concursos de belleza es porque los consideran sumamente perjudiciales para la mujer. Y porque es necesario que los hombres pensantes, los dirigentes, la prensa se encarrile y se ocupe de promover asuntos de verdadero interés nacional, y no en asuntos baladfes como son estos concursos.

Dice así el periódico panameño:

Ginebra.—La discusión de los posibles daños morales que pueden acarrear los concursos de belleza, ha sido el tema especialísimo de la décima reunión anual del Comité de la Trata de Blancas de la Liga de las Naciones.

Algunas señoras se han dirigido ya al Comité para que pida a la Liga de las Naciones que intervenga con su acción, ante los gobiernos de los diferentes países del mundo, con el objeto de que prohíban los concursos de belleza, puesto que ellos solamente sirven para aumentar las posibilidades de la trata de blancas.

Alegan dichas señoras que la moral sufre extraordinariamente en dichos concursos, pues una muchacha premiada ya no desea volver a su casa a llevar su vida ordinaria, sino que se dedica casi siempre a la carrera del teatro, con lo que da base para que los especuladores establezcan un comercio vergonzoso.

«La moral cristiana, que es justamente toda humildad, condena cualquier acto contrario al pudor. La soberbia y la impudicia son únicamente los frutos de los concursos de belleza».

Aunque delegados de Francia, Gran Bretaña y Dinamarca objetaron la proposición porque había hechos concretos, se decidió añadir al informe de la reunión un anexo especial con el texto de la protesta de las señoras contra los concursos de belleza.

## Conocimientos útiles

ENTRE los alimentos del reino animal las yemas de huevo son excelentes para la anemia, pues contienen un alto porcentaje de hierro. Pueden prepararse de diversas maneras. Dos yemas batidas en jugo de uvas, de naranja o de tomate, producen buenos resultados. Empléense legumbres en abundancias, tales como las espinacas y todas las frutas y vegetales de colores subidos. Usense únicamente los cereales de grano entero, como pan de trigo integral, arroz sin descascarar y

harina de maíz natural. Tómese, todas las mañanas, un baño frío de esponja en una habitación caliente, seguido de una frotación de la piel con una toalla seca. Dispóngase todo para tomar baños de sol,—con preferencia al aire libre.

Orfilia Ruiz da fervientes gracias a Jesús de la Buena Esperanza por la pronta curación de una enfermedad en la garganta.

Liberia.



# Código abreviado de la vida cristiana

Compuesto por S. E. el CARDENAL MERCIER

(Continuación)

## III.—Medios de salvación

El *Bautismo* confiere al alma la gracia santificante que borra todos los pecados y perdona las penas por ellos debidas, constituyéndonos al mismo tiempo hijos de Dios y de la Iglesia, e inaugurando para el alma una vida nueva, que se acrecienta acá abajo por la práctica de la fe, de la esperanza, de la caridad, y demás virtudes cristianas, y se consume con la posesión inmediata y eterna de Dios en la gloria.

La *Confirmación* perfecciona la vida cristiana y la afianza.

La *Eucaristía* la alimenta y la robustece.

La *Penitencia* la hace renacer en nosotros, si es que hubiéremos tenido la desgracia de perderla, pecando mortalmente.

La *Extremaunción* la esfuerza en las luchas de la agonía.

El *Orden Sacerdotal* instituye los ministros de los Sacramentos que acabamos de enumerar, dándoles el poder de propagar la vida cristiana.

El *Matrimonio*, por fin, es un Sacramento por el cual los esposos adquieren y se dan mutuamente la gracia de ayudarse en la vida y de criar hijos para el cielo.

Y es tan grande la misericordia de Dios con nosotros, que los Sacramentos obran por sí mismo sus benéficos efectos en el alma, cualesquiera que fueran las disposiciones y los pecados del que los administra.

Nunca podremos, hermanos míos, bendecir bastante la divina largueza del Señor, que se dignó darnos, sin mérito alguno nuestro, y aun a pesar de nuestros deméritos, la gracia santificante; jamás tampoco pondremos bastante

cuidado en evitar el pecado mortal, que nos arrebataría tan inestimable tesoro.

Hay dos medios de salvación, cuya eficacia depende ordinariamente de las cualidades personales del que los emplea: la *oración* y la *práctica del bien*.

La *Oración* es el medio más general, y siempre a nuestra mano para alcanzar favores ya naturales, ya espirituales de la Providencia divina, y en particular, la gracia de recibir los Sacramentos o de recoger en ellos abundosos frutos. «Pedid y recibiréis, dijo el Señor, buscad y hallaréis, llamad y se os abrirá. Todo el que pide alcanza, y el que busca encuentra, y al que llame a la puerta se le abre (1).»

Las *acciones buenas* que la oración nos ayuda a realizar, se convierten asimismo en eficaz medio de salvación para recabar de Dios nuevas gracias y crecer así en su santo amor. No hay acción por vulgar que parezca, que no pueda ser convertida en un acto de caridad.

Se debe orar para glorificar a Dios, para darle gracias, por sus beneficios y pedirle perdón de nuestras culpas. Se debe también orar para conseguir para sí mismo o para otros el auxilio divino.

Hay una oración, excelente cual otra ninguna, pues que su autor fué Jesucristo mismo, y la llamamos *oración dominical* o *Padre nuestro*. *Levantémonos un instante y digámosla todos juntos con piedad*. A ella añadiremos la Salutación angélica, y fin de ofrecer nuestros homenajes y nuestras súplicas a Dios por mediación de la Santísima Virgen María.

(1) Luc. XI, 9-10.

(Continuará)

## PENSION COSTA RICA

LIMON, COSTA RICA

Apartado de Correos No. 564 - Al lado de la piscina del Club Miramar

Cuartos frescos y confortables - ₡ 6.00 diarios

Atención y precio especial para familias - El mejor conedor del puerto

MARIA DE FERNANDEZ, Propietaria



## Los Cruzados Eucarísticos

Empecemos esta crónica, que nos trae el eco de algunas de las muchas cosas buenas que se encuentran en el campo católico, hablando de estos cruzados, que en Francia alcanzan la cifra de muchos miles, y que se va propagando espléndidamente por el mundo entero; tenemos ahora, por lo general, el alma tan dolida por la guerra tenaz, llena de odio, que hacen los enemigos de Cristo a sus amiguitos predilectos los niños, y son tan horribles los detalles que diariamente nos hieren el corazón sobre la organización de esos desgraciados muchachitos, que en un sitio se llaman los «Halcones Rojos», y en otro llevan el título aterrador, diabólico, de «los sin Dios», que queremos que entre en nosotros la brisa suavísima y confortante de lo que hacen, de lo que se sacrifican, de cómo oran esos miles y miles de pequeños Cruzados de la Eucaristía que se llaman en muchos sitios «los con Dios», que ostentan santamente orgullosos la cruz que llevaron sus mayores en la fe, en la Cruzada para reconquistar Jerusalén, y marchan y trabajan y se sacrifican al grito que en tierra santa resonó lanzado por Godofredo de Bouillón y sus tropas: «Dios lo quiere».

Entre todos los datos verdaderamente hermosos que se pueden aducir respecto del apostolado de los Cruzados en todas las Parroquias, constituyendo este ejército de adolescentes de ambos sexos una de las fuerzas auxiliaoras de los Párrocos más eficaces, queremos citar las palabras del Papa al Prelado de la diócesis de Mans cuando éste estuvo hablando con Su Santidad del crecimiento de los Cruzados en todas partes.

El papa Pío XI contestó a Mons. Grente: «¡Ah, qué edificado me siento por los Cruzados Eucarísticos de todo el mundo! A menudo, durante mi acción de gracias, después de mi Misa, mi pensamiento va hacia ellos, y aplico la ofrenda de sus oraciones, de sus sacrificios y de sus comuniones por una intención importante. Y luego tengo el consuelo de ver realizado mi deseo, gracias a estos pequeños Cruzados.»

¿Puede haber recompensa mayor para esa falange de pequeñuelos que comulgan, oran y hacen sacrificios en reparación y por amor a Jesús Eucaristía, que estas palabras del Vicario de Cristo haciéndolos sus colaboradores, encomendando sus asuntos más graves a las

oraciones y sacrificios de esos apóstoles de la Eucaristía que se van multiplicando por doquier?

Hay más aún: Un decreto del Cardenal Vicario de Roma ha reglamentado para la ciudad las procesiones por la calle y en las iglesias. Han quedado prohibidos los grupos con trajes que no sean los corrientes. Una sola excepción se ha hecho, y ésta en favor de los Cruzados Eucarísticos ¿No indica este favor el lugar que ocupa y que da la Santa Iglesia a esa Cruzada, que tiene por bandera y por amor supremo la Eucaristía?

En Bélgica, nada menos que el Emmo. Cardenal Arzobispo de Malinas, Primado de Bélgica, y todo el Episcopado en carta circular, con motivo de las elecciones últimas, se dirigieron muy especialmente a los Cruzados pidiéndoles interviniesen a su modo con oraciones, comuniones y sacrificios, para el mayor éxito de esta batalla de tanto interés, especialmente para las escuelas católicas. En España son ya muchos los grupos formados de esta Cruzada Eucarística, pero hay que aumentarlos. Precisamente hoy que tales ataques se dirigen contra los niños, se impone en formar falanges Cruzados que contrarresten la mala semilla, que sean apóstoles y que reparen todo lo que el odio a Jesucristo está llevando a cabo en nuestra pobre Patria.... Los maestros y maestras no pueden personalmente influir como influían antes; pero hay muchos medios para conseguir esto sin que se vulnere la prohibición del Estado. Los Párrocos verían por experiencia qué cambio tan favorable se observaba en sus Parroquias, y puesto que el espíritu del mal tiene como delegada suya a la masonería, que con tanta saña ataca a los niños y a la juventud, salvemos nosotros a esos niños y a esos jóvenes por todos los medios posibles, y uno de ellos, de resultados positivos, de frutos abundantes, es sin duda alguna—ahí están los datos para certificarlo—la Cruzada Eucarística de los niños.

Recientemente, unos cuantos Cruzados en Rusia, que todas las noches hacían guardia al Sagrario, fueron acometidos dentro de la iglesia, fieles con sus puestos, por los soviets, y uno tras otro cayeron acribillados por los tiros de los enemigos de Jesús, sellando esos valientes muchachitos rusos con su sangre su promesa de amar y reparar y sacrificarse por Jesús Eucaristía.



## Pésames

### Don Manuel Esquivel

En la ciudad de Heredia entregó su alma a Dios, este estimable señor, confortado con los santos sacramentos a una avanzada edad, habiendo llevado una vida muy santa y de trabajo. Dios lo debe haber recibido como recibe a los justos.

Para nuestros queridos amigos don José Manuel Herrera y su apreciable esposa doña María Esquivel de Herrera e hijos, para don Juan Esquivel y Sra. y para toda la apreciable familia Esquivel enviamos nuestro más sentido pésame.

### Doctor don Fernando Vázquez

Profundamente conmovida está nuestra sociedad por la muerte del apreciable doctor

don Fernando Vázquez, miembro de muy distinguida familia. Para su muy apreciable esposa doña Cristina Segreda de Vázquez e hijos, para el Ingeniero don Manuel Emilio Vázquez, señora y familia y para toda la apreciable familia del doctor enviamos nuestros sentimientos de profundo pesar por tan irreparable pérdida.

### Don Alberto León Páez

Nuestra sociedad y la de Cartago han sentido verdaderamente la muerte del muy apreciable caballero don Alberto León Páez, persona muy querida por su caridad y por lo bondadoso. Para su apreciable esposa, hijos, hermanos y demás familia enviamos nuestro sentido pésame.

## Castigos

(Envío de don José Luis Pujol)

Ayer te vi que golpeabas el cuerpo de tu hijito. Fue un mal momento tuyo, lo comprendo. En seguida te arrepentiste. Pasaron horas y no podías olvidar aquella tierna carne estrujada por tus manos. ¿Y no es verdad que al dormirte te pareció que el niño te miraba, te miraba y te preguntaba con sus ojos, cómo habiéndole dado la vida se la robas así?

Me has dicho que tu hijo es malo y que si no lo corriges será peor. Oyeme, madrecita: ¿de dónde has sacado que tu hijo es malo? Míralo. Pobrecito. El no hace nada que no aprenda de tí, de tu marido o de otras personas. Obsérvalo. Tú lo castigas porque él copia lo malo y lo bueno... No es posible que un niño sea tan sabio y tan santo para discernir siempre entre lo bueno y lo malo y no hacer lo malo jamás.

Si es violento, ¿de quién imita la violencia? Si miente, ¿a quién oyó mentir? Si es nervioso, ¿cómo podemos exigirle que restablezca por sí mismo el equilibrio de su organismo? ¿No has visto como los caballos tratados con rigor enflaquecen y mueren antes de tiempo?

¿No sabes que el niño que es golpeado junta odio, y que cuando sea hombre este odio renacerá en su corazón como un cáncer devorador de sus alegrías y de su bondad? Sé dulce con tu hijo, madrecita. Sonríele, bésalo, ponlo sobre tu falda para hacer entrar en su cabecita la idea del bien y para comunicarle tu aversión al mal. Cuanto más malo te parezca, más necesita ver en ti un ejemplo de serenidad, de ternura y de rectitud. Al principio, como lo has acostumbrado a la violencia, ponlo en la cama si se te rebela, y dile: «Estás enfermo. Tú eres bueno y haces eso porque estás enfermo». Y tu hijito querido está enfermo de verdad. La vista de las acciones incorrectas, los gritos y los golpes, han trastornado su naturaleza. Pero se curará con tu ternura. Quedará convencido de «que ya es bueno». Y poco a poco, con tus caricias y tus palabras tiernas, ayúdalo, madrecita, para que comprenda el bien, para que su corazón se dulcifique y su mirada sea franca y luminosa.

CONSTANCIO VIGIL.



# Rusia vista por un estudiante

Un antiguo alumno de la Universidad de Washington, Mr. Ellery Walter, ha hecho, a su vuelta de Rusia, las siguientes manifestaciones al «National Bulletin», de Washington:

«Es imposible formarse una idea de las espantosas condiciones de vida en aquel país; sería preferible, para los que en él viven, haberse muerto.

Lo que mató en mí toda simpatía que sentía por los Soviets fue, entre otras cosas, ver a los jefes comunistas gozar de sus soberbios Rolls Royce: fuí recibido en el dominio de una docena de los «directivos rojos», encargados de las granjas comunistas; me obsequiaron con caviar y pasteles. Los pobres campesinos no pueden comprar la más pequeña porción de manteca (en Rusia se preparan los alimentos con manteca); pero los

jefes del «maravilloso régimen» viven en medio del mayor lujo. Van a los distritos rurales más ricos y confiscan toda la tierra de las granjas, los ganados y los aperos de labranza. Ordenan al labrador que siga cultivando las tierras, pero entregando sus productos al Estado, en vez de venderlos directamente. En el caso en que el campesino se oponga a este arreglo, le clasifican como antisocial, le meten en un tren de desterrados y le confinan con su mujer y sus hijos en un campamento de prisioneros...

Créame volverse loco de alegría al poder respirar libremente en el puente del barco en el que abandonaba para siempre a Odesa. En Rusia se vive en una angustia permanente. Se sabe uno espiado de continuo. Se da uno cuenta de que en torno suyo desaparecen las gentes misteriosamente».

## El cine y las costumbres sociales

El cinematógrafo que a veces sirve para refinar nuestro gusto nos familiariza también con costumbres que antes hubiéramos rechazado. No sé si será para mejorar o si, por el contrario, el final será funesto. Me refiero a la camaradería que hoy se ve entre las niñas y jóvenes de nuestra mejor sociedad. Vemos que, con suma naturalidad, ellas invitan a sus amigos a asistir a una vista de cinema (no siempre de una moral muy elegida), a tomar el cocktail o a excursiones que duran todo el día, etc. Si bien hay la ventaja de que con este sistema se conocen mejor, y es más difícil equivocarse al hacer la elección matri-

monial, en otros casos la situación de la niña no es de las más lucidas. Es indudable que las costumbres norteamericanas que vemos al través de la pantalla tienen una influencia notable sobre nuestra juventud. ¿Adelantaremos o retrocederemos en nuestras costumbres?... Mucho es de temer que con tales ejemplos empeoremos en vez de mejorar.

(De Para Ti)

### UN MINUTO DE FILOSOFIA

La religión es un freno moral que se apodera de las almas y las mantiene en la línea del deber

## “EL CHIC DE PARIS”

**ACABA DE RECICIR:** blusitas de lana a precios baratísimos; encajes para ropa interior y cintas para hombros.

**EN LOS TRABAJOS DE MANO,** gran rebaja de precios.

**HAN LLEGADO** lindísimas alfombras para hacer, se le darán las clases gratis. También los aparatitos automáticos para hacer sweters y sobrecamas.

**NO OLVIDEN** que en el CHIC DE PARIS encontrarán el más inmenso surtido de lanas, hilos, sedas, arabias, agujas, en fin, todo lo necesario para los trabajos de mano.



Acostúmbrese a tomar

**GAMBRINUS**

Recomendada por médicos y conocedores

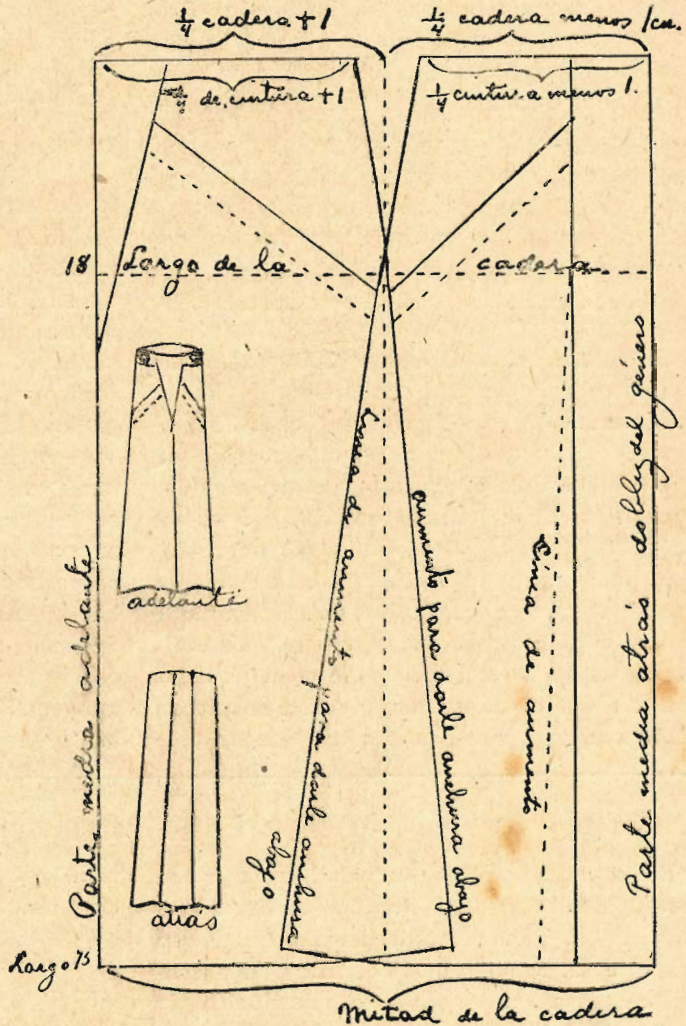
# Curso de Corte

A cargo de doña SARA CASAL VDA. DE QUIROS, Profesora graduada en Bruselas

## Modelo de Falda. Corte sencillo y elegante

**Trazado del Patrón.**—Se traza un rectángulo, de ancho la mitad de la cadera y de largo el largo de la falda. Se divide este rectángulo verticalmente en dos partes, dejando la parte de adelante uno, dos, tres centímetros más ancha que la parte de atrás, según la forma del cuerpo de la persona a quien se le hace la falda.

Después de elegido el modelo se dibuja sobre el rectángulo como se ve en nuestro dibujo; quedando la falda dibujada exactamente sobre el rectángulo. Se coloca el papel sobre el cuerpo, para verificar si los dibujos caen bien sobre el cuerpo, si el corte no queda elegante, se corrige, una vez perfecto el dibujo, se ponen los nombres de las diferentes partes: adelante, atrás, cintura, doblez del género y a cada piecita se le pone adelante, atrás, cadera, etc., etc., para que al armar la falda no haya equivocaciones. Como esta falda quedaría como un saco, dándole igual ancho en la cadera que en el ruedo, tiene que hacerse al cortarla unos aumentos en la parte inferior de la falda, a partir de la cadera y como queda indicado en nuestro dibujo. Los dos dibujitos pequeños que quedan en el interior del patrón son el modelo de la falda. En la parte de adelante se pueden hacer dos bolsas y en la parte de atrás, en lugar de ensanchar la parte media de atrás y para que quede ancha la falda en el ruedo, se le pueden hacer dos paletones en la parte de abajo sueltos y respuntados arrioa.



El peto de adelante lleva dos botones con sus ojales; si se quiere se puede hacer una cintura atrás que se unirá con los botones del peto de adelante.

**Pensamiento.**—Cuesta menos evitar las enfermedades que curarlas.



En la mesa más distinguida luce siempre la deliciosa CERVEZA **GAMBRINUS**

## Recetas de Cocina

A cargo de doña DIGNA CASAL DE SOLARI, Profesora graduada en Bruselas

### PESCADO A LA VINAGRETA

Se emplea pescado mero para que tenga bastante posta. Se escama y se lava muy bien, se echa en agua con sal hirviendo y se deja cocinar 20 minutos. Se pone a hervir medio vaso de vinagre con una cebollita picada, se le agregan 6 cucharadas de aceite, un poquito de perejil picado, sal, pimienta y una cucharada de mostaza francesa. Se escurre el pescado muy bien, se le echa por encima la salsa bien caliente, se espolvorea con perejil picado y se sirve.

### GALLETITAS PARA SANDWICHES

Se coloca sobre la mesa 300 gramos de harina cernida con una cucharadita de Royal; en el centro de esta harina se echa 125 gramos de mantequilla (un poquito más de un cuarto de libra), 50 gramos de azúcar (dos cucharadas llenas más o menos) y 3 yemas de huevo, se mezcla todo muy bien agregándole un poquito de leche fría hasta obtener una pasta que se pueda amasar. Se extiende con el bolillo, sin amasarlo mucho, dejándola gruesa como de un dedo y se cortan ruedas con un molde de cortar pasta. Se colocan sobre cazolejas untadas de manteca, se bate

un huevo con una cucharada de agua y con una brócha se untan las galletas de este huevo. Se asan con el horno caliente hasta que queden doradas, se sacan del horno y se dejan enfriar, se parten horizontalmente en dos, se les unta mantequilla y se les pone una tajadita de jamón y se sirven.

### BERENGENAS RELLENAS

Se escogen 6 berenjenas algo pequeñas. Media libra de lomo de cerdo, se muele en la máquina junto con tres tomates pelados y sin semillas, un chile dulce, una cebolla, tres dientes de ajo, a esto se le agrega tres cucharadas de mantequilla, una copa de vino blanco seco, sal, pimienta y un poquito de galleta dulce molida. Se pelan las berenjenas y se sancochan en agua con sal y pimienta hasta que estén suaves; se parten a lo largo, se les saca un poco del centro y esta carne se pasa por la maquinilla y se mezcla con la carne de cerdo, se cocina todo mezclándolo hasta que se vea que la carne está cocinada. Se rellenan las berenjenas, se espolvorean con galleta molida, se le ponen pelotitas de mantequilla encima, se meten en el horno hasta que estén doradas.

### HOTEL PENSION DE FAMILIA

En la ciudad de Liberia puede usted ir con toda confianza al hotel de doña Sofía A. Vda. de Guillén, donde estará usted como en su propia casa. Precios módicos, muy buena comida. Será atendida por su propia dueña que es una magnífica persona, que recomendamos con todo gusto.

### CLISES INDECOROSOS

Algunos periódicos locales publican grabados escandalosos y provocativos que constituyen un ultraje a los hogares en los cuales penetra.

### Es indispensable una Junta de Censura

Es indispensable aquí y en todas partes una Junta de Censura de Espectáculos, integrada por personas ilustradas, conscientes, de criterio recto y amplio, de principios morales sólidos, capaces de imponerse y de hacer respetar las normas éticas y las exigencias de la formación de la juventud.

Los miembros de la censura de espectáculos públicos deben ser personas cuya vida pública y privada esté ajustada a la Ley Divina, porque son las únicas que pueden distinguir lo moral de lo amoral, lo que mancha o puede ser causa de que se manche esta alma que llevamos dentro, y que debe ser un templo vivo del Espíritu Santo.



# La Conversión de Eva Lavallière

(Continuación)

No sin pena renunció Eva a sus proyectos, pues adoraba a los niños, y más tarde volverá a su idea favorita.

Su conversión no pierde pie; Eva no vuelve atrás. Su único pensamiento es huir del mundo y darse por entero a sus nuevos ideales. Siente la necesidad, cada vez más imprescindible de ahogar el pasado en el olvido—aquél pasado que le es tan aborrecible, y del cual no puede hablar sin un asco profundo.—Pero he aquí que suena en ella un nuevo llamado de Dios. ¿A dónde la llevará?—Ella asegura que es el convento. Este «*Audi, Filia*» la perseguirá toda su vida, y llegará a ser su cruz porque, habiendo pedido a Nuestro Señor padecimientos en expiación de su vida, se hallará plenamente oída porque tendrá que sufrir el tormento de ver fracasar todos sus intentos de abrazar la vida religiosa.

El señor Chasteigner se había dado cuenta de su salud delicada, y como el Carmelo la atrae, con prudencia le aconseja no entrar a esta orden. Ella se conforma sin acabar nunca de olvidar su dulce obsesión.

Las vacaciones llegan a su fin, y hay que tomar una determinación. Por nada Eva consiente en volver a París. Se ha enamorado de la Touraine y quisiera fijar allí su domicilio definitivo; pero, a pesar de continuas diligencias no encuentra la casa que le conviene. Por otra parte, su hija, Juana, la llama al castillo de Saint Baslemont, en los Vosgos, donde está viviendo, después de haber heredado de su padre, Fernando Samuel, director de las Variétés. Alrededor de Juana, alias Jean Samuel, flota un misterio que de vez en cuando ha trascendido hasta la prensa. La célebre artista en las cartas que vamos a publicar, hace a menudo alusiones veladas a la conducta de su hija, yerros debidos a tendencias anormales, de las cuales la niña no era del todo responsable, pues provenían de un vicio de constitución que la madre era la primera en ignorar.

Eva Lavallière, al llamado de su hija, parte para los Vosgos, dejando a sus criados el cuidado de la Porcherie, cuyo arriendo conserva. Leona Delbecq es la única que la acompaña. Eva tenía un gran cariño para esta joven belga, a quien había conocido, refugiada de la guerra, en una familia amiga de París. La artista, reconociendo sus cualidades la tomó de compañera y la hizo su «alter ego». Una amistad sincera se estableció pronto entre las dos mujeres, y tomó mucha mayor solidez con la doble conversión que señaló el veraneo en Touraine.

## III

Eva Lavallière salió de Chanceaux a fines de Agosto. Largas y fatigosas fueron las horas hasta Saint Baslemont, viaje hecho en condiciones que no acostumbraba la artista. Transcribiremos más adelante las tres cartas que la recién convertida dirige al Cura de Chanceaux, desde su morada de los Vosgos, y por ellas el lector podrá luego formarse de Eva Lavallière una imagen exacta, pues ellas reflejan realmente el alma en toda su belleza. ¿Para un cambio tan completo y tan rápido cabrá otra explicación que una poderosa intervención de la Gracia? Sin duda, aún en medio de sus yerros, Eva había conservado cierta nobleza de sentimientos; pero no son estos últimos destellos de honorabilidad los que hubiesen servido para obrar en tan pocos días la profunda y total transformación que admiramos.

A poco de llegar a Chanceaux la mundana, contestaba a sus amigos admirados de su buena inteligencia con el cura: «Espérense, que nos divertiremos en grande».—Pero dos meses más tarde la vemos escribir, indignada por la conducta depravada de los que la rodean: «Cuánto sufro con estas cosas... todo en mí se rebela... Si a pesar de todo me ven alegre y suave, es porque Dios ha cambiado mi alma».

\* \* \*

Fines de Agosto.

Lunes, por la mañana.

Querido Señor Cura:

¡Qué viaje! Llegamos a París a las 8 y tuve que quedarme sentada en la estación al lado de mis bagajes hasta las 9.30, mientras Leona trotaba tras de un taxi; después a correr a la estación del Este para sacar bofetos para el viaje acá; en seguida, vuelta a la Bourse, para avisar por telégrafo a Juana nuestra llegada, y, por fin, a las 10.30 de la noche, extenuadas, sin comer, escalamos los cinco pisos donde Madame Debacker, mi amiga nos recibe nerviosa por tanto atraso. Mucha pena me dieron los díceres que corren sobre mi situación actual; con el corazón herido, me acuesto después de las doce, angustiada y triste. A las tres de la mañana los zeppelines nos sobresaltaron; para mí, la noche pasó en blanco. En fin, salimos de la casa a las 6.30 y llegamos aquí a las 3.22, después de un viaje abrumador y silencioso, con un tren repleto de pasajeros.

(Continuará)



# Muñequita

(Continuación)

También en la voccita de Perla había muchísima tristeza.

—Escucha, querida...—murmuró Lilian, cautelosamente, sin levantar los ojos del libro.—No debes tomar la vida tan en serio. Vas a ser una desgraciada. Ya te atormentas hoy por lo que ha de acontecer mañana... Créeme: ahora, aun eres libre, dueña de tu persona y de tus pensamientos; ríete, disfruta, goza, ama... si el amor te sale al paso...

—¡Dios no lo quiera, Lilian!—protestó Perla, aterrorizada.

—¿Por qué?

—¿Tú has pensado en la desesperación de mi vida si tuviera que arrancar de mi corazón el amor que sintiera por un hombre, para entregárselo honradamente a ese príncipe de Neuberg, a quien me han destinado por futuro marido? Vale más vivir así: sin amor ni dolor; en el limbo.

—Porque tú eres así. Yo no podría; yo mandaré a la porra a mi abuelo y al ministro y al reino en masa, y como tantos otros príncipes y princesas me pondría por montera la tradición y los prejuicios para casarme... ¡eso es!, con quien me diera la gana.

Perla no contestó, pero una lágrima redonda y brillante cayó por sus mejillas hasta rodar sobre el libro. Mirando de reojo, Lilian la vió. Aunque era una cabeza loca y un carácter superficial y frívolo, tenía un corazón excelente y quería mucho a Perla, con quien llevaba siete años de amistad íntima en la pensión. Revolvióse inquieta:

—No llores, Perla. Faltan tres días aun para vacaciones. A Dios gracias hay teléfono y telégrafo en el mundo, y mi padre, lord Haines, tiene bastante buena amistad con tu abuelo, Su Alteza el Gran Duque reinante de Randchany, para pedirle que te deje salir con mamá durante estas fiestas de Pascua de Resurrección..., síquiera sea en memoria de ciertos servicios que el Gobierno inglés le prestó al de tu país a raíz de la gran guerra, por mediación del que entonces era embajador del rey Jorge en la Corte de tu abuelo.

—Es verdad que lord Haines representaba entonces a Inglaterra en Randchany...

—Y que si no hubiese sido por sus gestiones y, como consecuencia, por el apoyo decidido de Inglaterra, el pequeño reino de Randchany se hubiera anexionado a la flamante república de Polonia. Así, pues, no es de esperar que S. A. el Gran Duque Pedro se niegue a dejar salir del colegio, durante quince días, con lady Haines, a su nieta la princesa Perla. ¿No te parece?

—¡Oh Lilian! ¡Si eso pudiera ser!

—Lo intentaremos. Enviaré un billete a papá diciéndole que venga mañana a primera hora. Y él y yo... hablaremos. Papá se encargará de lo demás... ¡Oh, la diplomacia! La diplomacia gobierna al mundo.

Perla ahogó una risita feliz. A su edad—diecisiete años—las muchachas suelen pasar fácilmente del llanto a la risa. Luego extendió su manecita, marfileña y suave, por debajo del pupitre, y como Lilian, al ver el ademán, hiciese lo propio, las dos diestras se encontraron y se estrecharon, con una presión afectuosa. El apretón de la princesita era humilde y agradecido; en el de Lilian Haines había algo de protector. Porque, aunque en realidad apenas se llevaban pocos meses, Lilian parecía más mujer. Era alta, esbelta, guapísima... Ojos negros, cabellos negros, colorido blanco y rosado como el de una flor de manzano. Era hija del Embajador de Inglaterra en París, la menor de tres hijos, por lo cual estaba algo mimada y malcriada. Lord Haines era un juguete en sus manos. Verdad es que cuando ella se ponía a ser zalamera le embaucaba con sus gitanerías. Producto de su forzoso contacto con la sociedad que concurría a la Embajada—aunque se procuraba mantenerla apartada lo más posible, dada su corta edad,—era una precoz experiencia mundana lo que le daba decidida superioridad sobre la ignorante y candorosa Perla, rígidamente educada en la Corte intransigente de su abuelo, primero, y en el ambiente moral y timorato del convento, después. De aquí ese aire de protección que adoptaba en sus relaciones con la princesa.

Hasta el aspecto físico de ésta parecía ponerla en plano de debilidad con respecto a



su compañera. Era Perla, pequeñita, fina, rubia, muy linda, como una deliciosa muñeca frágil que inspira, a los que la miran, el temor de que se rompa al menor roce. Su sonrisa era ingenua y cándida, su aire un poco triste y encogido, como el de todos los niños que no han conocido a su madre; sus ojos, de un azul maravilloso e intenso, y sus cabellos, alborotados y rizosos, como un haz de rayos de sol... Tan hermoso color de oro tenían.

Ignoraba en absoluto lo que era el amor y casi no sabía cómo eran los hombres. Positivamente desconocía el «flirt...»; ni siquiera había bailado en un baile formal, y las charlas que había tenido con los amiguitos de su hermano, el príncipe heredero—niños más jóvenes que ella—no podían darle idea de lo que podría ser una conversación entre un muchacho y una jovencita.

El estudio tocaba a su fin. A cada momento, el zumbido de abejorro aumentaba su intensidad; pero Perla y Lilian permanecían silenciosas: rumiando la segunda las palabras que debía decir a su padre para convencerle de que la secundase en su plan, y deleitándose embaida la primera en el pensamiento deslumbrador de salir al mundo unos días. Al mundo de verdad; porque Perla tenía una vaga idea de que la porción de mundo que se le había permitido ver en la Corte de su abuelo no era sino una ficción representada por muy buenos actores, en un magnífico escenario, pero siempre una ficción. Y Perla deseaba—espíritu investigador—ver de cerca la vida y los hombres, y el dolor y el amor en todos sus matices.

A las siete, la campana, agitada en el corredor por una hermana lega, repiqueteó, llamando a la capilla; y ni aun cuando empezó la oración de la noche en el silencio místico y grave del Santuario, pudo Perla apartar de sí el íntimo alborozo que la sobrecojía al sólo vislumbre de abrir las alas y volar unos días fuera de la jaula.

\* \* \*

El automóvil cerrado que la Embajadora escogió para ir en persona a recoger a su hija y a la princesa Perla de Randchany, se deslizaba sin prisa, majestuosamente, por la concurridísima calle de la Paz, donde lady Haines tenía que recoger, en una de las tien-

das de los grandes modistos, a su hija Margarita, entretenida en realizar algunas compras.

La Madre Superiora, consciente de su enorme responsabilidad, se había mostrado algo reacia en entregar a Perla cuando la Embajadora de Inglaterra le expuso su deseo de llevársela a pasar con Lilian las alegres fiestas de Pascua de Resurrección. Solamente cuando lady Haines le mostró un largo despacho telegráfico en el cual el propio Príncipe reinante autorizaba a lord Haines a llevarse durante las vacaciones a la muchacha, en términos muy cordiales y amistosos por cierto, fue cuando la rígida directora del Internado accedió a confiarla a la Embajadora.

En el despacho del Príncipe reinante se advertía la íntima satisfacción con que se avenía el duque Pedro a complacer a lord Haines. Solamente hacía hincapié en que la princesa Perla guardase durante esos días el más riguroso incógnito. Precisamente, esto encantó a Perla. Odiaba su condición de Princesa; sentía vagamente que ella le condenaba a ser un muñeco más de aquella farsa que en la Corte de Randchany y en todas las cortes del mundo seguramente representaban las desgraciadas gentes de altísima condición; no podía sufrir el pensamiento de ser una cosita sin personalidad, juguete siempre de conveniencias de Estado, de protocolos y ceremoniales ridículos y de tradiciones absurdas... un juguete en manos de unos y de otros. Era demasiado joven todavía para que la sabia filosofía de la vida le diese el estoicismo suficiente para plegarse a su fin. En el apasionamiento de sus diecisiete años vehementes, la chiquilla, aunque aparentemente se entregaba con docilidad, en su corazón sentía una loca y vibrante rebeldía. Por todo ello, el pensamiento de vivir unos días sin el fausto ni el boato reales, como una muchachita insignificante, entre la sociedad de lady Haines; de moverse a su gusto sin sentir la vigilante mirada de su aya, de la Guardia Blanca siempre en su camino, y hasta del policía encargado de la custodia de su importante personita, producíale una delicia semejante a la de uno de esos golfillos callejeros que, no habiendo llevado nunca zapatos, experimentan, el primer día que sienten su pie oprimido por ellos, la sensación de llevar un grillete y de repente optan por deshacerse de la traba molesta arrojando las botas a un



lado para correr descalzos, pero libres. Era eso precisamente lo que experimentaba Perla: una definida sensación de libertad.

Cuando recogieron a Margarita Haines, el coche emprendió una carrera más ligerita. Perla aspiraba con embeleso el vago perfume primaveral que la brisa traía a los grandes bulevares desde los jardines floridos; se detenían sus maravillados ojos en el tráfico de la gran ciudad, exactamente como si no la hubiese visto nunca, y era que todas las cosas, bajo el prisma del gozo que la embargaba, tenían una fisonomía nueva, diferente.

\* \* \*

Aunque Lilian no había sido presentada en sociedad, lady Haines, en honor de la princesa Perla, consintió en introducir a las dos muchachas en todos los aspectos de la vida social donde su extrema juventud tuviese discreta y aceptable cabida. Así fue como en lugar de comer en compañía de la «carabina» de Margarita, como otras veces, y mandarla a dormir después de aburrirse durante un par de horas leyendo en su cuarto, Lilian tomó asiento con Perla en la mesa de la Embajadora, siempre honrada con la asistencia de ilustres invitados. Perla era presentada a todos estos estirados personajes con un nombre que no decía nada; un nombre de familia, que en las casas reinantes suele pasar casi inadvertido bajo el brillo del título que caracteriza a la monarquía; así, pocos pudieron atisbar tras el sencillo nombre de Perla Romy a la nieta del Gran Duque reinante de Randchany. Por lo demás, la persona de la tímida y silenciosa muchachita pasaba casi sin ser notada junto a la belleza brillante y atractiva de Margarita Haines, la mayor de las hijas de la Embajadora, y hasta junto a la inquieta, viva y atolondrada Lilian. Apenas si los jóvenes agregados a la Embajada se dignaban detener sus ojos en la encogida y pequeña criatura que, siempre pegada a las faldas de Lilian, parecía estar fuera de su centro en las brillantes veladas de lady Haines, donde la rígida corrección inglesa no permitía la intrusión de elementos que no fuesen de una depurada principalidad. El único que solía ocuparse de la chiquilla con una atención sostenida e impregnada de cierto respeto, el

cual desconcertaba a sus amigos, era Henry Haines, lord Donegal, el hijo mayor de la casa; sus maneras con respecto a ella tenían toda la gravedad ceremoniosa que el protocolo impone en el trato con Altezas reales; sólo se suavizaba este continente correctísimo cuando la muchacha, cediendo al encanto de la conversación, sonreía como invitándole a una mayor intimidad.

Perla estaba sacando de estos días de contacto con la gente, una desoladora impresión; así se lo dijo a Lilian aquella noche, cuando al concluir la comida y mientras fumaban los hombres, se refugiaron juntas en un rincón del salón.

—Estoy mal impresionada, Lilian.

—Por Dios, Perla, no me digas eso... ¿alguien te ha dado motivos de disgusto? No me perdonaría en mi vida haberte sacado del convento contra viento y marea pensando en hacerte el regalo de unos días felices, y que resultase ahora que no eres dichosa entre nosotras—se afligió la simpática Lilian.

—No, no es eso. Con vosotros me estaría yo... toda la vida. Lo que quiero decirte es otra cosa.

—Pues dila.

—¿No te ha pasado alguna vez..., por ejemplo, cuando en el Colegio nos han anunciado un día de campo, forjarte la mar de ilusiones locas y que luego se te hayan derrumbado, ni más ni menos que como se le derrumbó el cántaro a la lechera? ¡Salir de campo! ¡Qué alegría!... Nos divertiremos tanto y más cuanto, haremos esto y aquello, y lo de más allá... ¿verdad? Y luego, el día de la jira, has vuelto al convento con las alas caídas. ¡Yo que pensaba divertirme tanto! ¡Qué desilusión, qué fracaso!

—¿Es que no te diviertes, Perla?—se inquietó Lilian.—No debías tener reparo en decir lo que deseas. Todas las tardes vamos al cine con *Fraulein*, porque yo sé que el cine te vuelve loca; todas las mañanas paseamos a caballo por el Bosque con papá y con Harry, porque nos dijiste que es una de las cosas que te encantan. A bailes no podemos llevarte porque eres demasiado joven, pero varias noches has venido al teatro como una persona mayor y has comido en dos o tres casas de personajes ilustres, y...

(Continuará)



Para más higiene y para su salud,  
tome la deliciosa CERVEZA **GAMBRINUS**

## Código social

### Cuando la señorita vaya sola

Terminó hace tiempo la esclavitud de las señoritas que no salían más que acompañadas; ni para un recado, ni para ir a casa de un pariente o amiga. Pueden salir ahora cuantas veces les plazca. Lo consiente el progreso; es más, lo impone.

Algunas señoritas salen solas de su casa para acudir a la escuela donde ejercen, hacia las oficinas donde están empleadas, a las clases universitarias, a los círculos de beneficencia y a otras partes.

Salieron solas durante la guerra para ir a los hospitales en calidad de enfermeras, a la sala del Comité y dondequiera que su obra inteligente y piadosa era solicitada. Las mamás no imaginaron siquiera seguirlas en sus paseos caritativos y generosos; y tampoco se les ocurre ahora pisarles los calcaños, en tanto que esbeltas y dignas se dirigen a las escuelas, despachos y oficinas.

Cierto que una señorita no ha de ir sola de paseo ni a tomar el aire fuera de los muros de la ciudad; tampoco debe concurrir a los conciertos en las plazas y a los parques públicos y mucho menos al café.

¡Pero a sus quehaceres y a sus visitas íntimas!... ¡Cuando su madre tenga absoluta confianza en ella y ésta, después de los veinte años, haya aprendido a conocer y apartar los peligros!...

¿No es mil veces preferible que una señorita salga sola, a que vaya acompañada de la

muchacha, la cocinera o mucama, personas que no son siempre un dechado de virtudes, ni suelen ser comedidas y serias?

Si sale sola, tendrá la señorita el buen juicio de vestir con mucha modestia para no llamar la atención. Andará a prisa, erguida, sin volverse para mirar a los que pasan ni fijarse en los que se encuentra. Si viere señoras conocidas las saludará, desde luego, cortésmente. A un caballero o joven que la saluden descubriéndose, responda con gracia y reserva.

Si algún impertinente la siguiera, no demuestre parar la atención en ello y con la seriedad de su conducta, mortificará al importuno o descarado.

Si va a tiendas, cambiará con los dependientes las palabras precisas, impidiendo con su reserva la familiaridad. Con la sastresa y la modista empleará palabras y ademanes amables y, cuando ocurra, hará sus observaciones y reparos con soltura, sin ofender ni menospreciar un trabajo defectuoso.

(De Para Ti)

### PLUMADAS

La educación forma las costumbres domésticas, inspira las virtudes sociales, prepara milagros inesperados de progreso intelectual, moral y religioso, y contribuye poderosamente al engrandecimiento de los pueblos.

(Dupanloup).

SE DESHACE EN LA BOCA LA DELICIOSA

TABLETA DE CHOCOLATE

# JOCKEY

(Diga yoki)

De venta en todas partes



LECTURA RECREATIVA

# LA NOVELA ROSA

Esta colección, cuyos volúmenes van firmados por los más notables escritores españoles y extranjeros, ha hecho el milagro de unir lo interesante a lo honesto, hasta tal punto que puede ponerse en todas las manos y se lee con el ávido interés que sólo despiertan en el lector los textos de arrebatadora amenidad.

Escoja Ud. entre la enorme variedad el autor de su gusto en la

## LIBRERIA LEHMANN & CIA.

### Gmo. NIEHAUS & Co.

DEPOSITO PERMANENTE DE

AZUCAR de Grecia, Hacienda «VICTORIA».  
> de Santa Ana, Hacienda «LINDORA».  
> de Turrialba, Hacienda «ARAGON».

ARROZ de Santa Ana, el mejor elaborado.

ALMIDON, marca «Rosales», Hacienda «PORO».

Calidades Insuperables - Precios sin competencia

Al por mayor — Al por menor

APARTADO 493 - TELEFONO 2131

COCINAS ELECTRICAS

## THERMA

EXHIBIMOS ULTIMO MODELO

FERRETERIA

Clemente Rodriguez Hijos

Teléfono 2073

## CLINICA DENTAL

Dr. PERCY FISCHER. Dentista Americano

DE LA UNIVERSIDAD DE HARVARD

Ofrece al público métodos modernos en sus servicios profesionales

Rayos X, Dentaduras de Hecolite, material nuevo que imita el color natural de las encías.

Teléfono 3105 - 25 v. al N. del Carmen

A toda Ama de Casa

LE INTERESA SABER:

que recomendamos al joven

**LUIS C. GOMEZ**

Experto en Radio

Persona culta, seria y muy honrada, en quien pueden confiar cualquier trabajo de su Radio. Llámelo Ud. al teléfono 4148, si sus instalaciones eléctricas tienen alguna deficiencia, nos agradecerá esta recomendación, porque se evitará disgustos y economizará su dinero.

Use bombillos

## EDISON MAZDA

The Costa Rica Electric Light  
& Traction Co., Ltd.

Departamento Comercial  
Distribuidores

## HOTEL NUEVO

NARANJO

Hotel de Primera Clase

PRECIOS MODERADOS

BANO - LUZ ELECTRICA - RADIO

Propietaria:

Elizabeth W. de Gutiérrez